

Bosna-Hersek'te Polis ve Acil Durum

Boşnakça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyduğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Acil Durumda

En kısa ve en gerekli cümleler.

Türkçe	Boşnakça	Okunuşu
Yardım edin!	Upomoć!	u-po-moç
112'yi arayın!	Zovite 112!	zo-vi-te sto dva-na-est
Ambulans lazım.	Treba hitna pomoć.	tre-ba hit-na po-moç
Kaza oldu.	Desila se nesreća.	de-si-la se nes-re-ça
Yangın var.	Požar!	po-jar
Biri yaralandı.	Neko je povrijeđen.	ne-ko ye pov-ri-ye-cyen
Adresim şu:	Moja adresa je:	mo-ya ad-re-sa ye
Boşnakçam çok iyi değil.	Ne govorim dobro bosanski.	ne go-vo-rim dob-ro bo-sans-ki

Hırsızlık ve Kayıp

Çalınma ya da kaybolma durumunda.

Türkçe	Boşnakça	Okunuşu
Çantam çalındı.	Ukrali su mi torbu.	uk-ra-li su mi tor-bu
Telefonum çalındı.	Ukrali su mi telefon.	uk-ra-li su mi te-le-fon
Pasaportumu kaybettim.	Izgubio sam pasoš.	iz-gu-bi-o sam pa-soş
Eve girmişler.	Provalili su u stan.	pro-va-li-li su u stan
Şikâyetle bulunmak istiyorum.	Želim podnijeti prijavu.	je-lim pod-ni-ye-ti pri-ya-vu
Tutanak alabilir miyim?	Mogu li dobiti kopiju?	mo-gu li do-bi-ti ko-pi-yu

Polis Sizinle Konuşurken

Size sorulacaklar ve cevaplar.

Türkçe	Boşnakça	Okunuşu
Belgeniz var mı?	Imate li dokumente?	i-ma-te li do-ku-men-te
Ne oldu?	Šta se desilo?	šta se de-si-lo
Ne zaman oldu?	Kada se desilo?	ka-da se de-si-lo
Nerede oldu?	Gdje se desilo?	gdye se de-si-lo
Anlamıyorum.	Ne razumijem.	ne ra-zu-mi-yem
Tercüman istiyorum.	Želim prevodioca.	je-lim pre-vo-di-o-tsa
Avukatla konuşmak istiyorum.	Želim razgovarati s advokatom.	je-lim raz-go-va-ra-ti s ad-vo-ka-tom

Kaza ve Doğada

Trafik kazası ya da dağda acil durum.

Türkçe	Boşnakça	Okunuşu
Trafik kazası geçirdim.	Imao sam saobraćajnu nesreću.	i-ma-o sam sa-ob-ra-çay-nu nes-re-çu
Kimse yaralanmadı.	Niko nije povrijeđen.	ni-ko ni-ye pov-ri-ye-cyen
Sigorta bilgilerimiz lazım.	Trebamo razmijeniti podatke o osiguranju.	tre-ba-mo raz-mi-ye-ni-ti po-dat-ke o o-si-gu-ra-nyu
Dağda kayboldum.	Izgubio sam se u planini.	iz-gu-bi-o sam se u pla-ni-ni
Bu benim hatam değil.	Nije moja krivica.	ni-ye mo-ya kri-vi-tsa
Hastaneye gitmem lazım.	Moram u bolnicu.	mo-ram u bol-ni-tsu

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Operatör	112, šta se desilo? 112, acil durumunuz nedir?
Siz	Desila se nesreća, neko je povrijeđen. Kaza oldu, biri yaralandı.
Operatör	Gdje se nalazite? Neredesiniz?
Siz	Glavna 12, Sarajevo. Glavna 12, Saraybosna.
Operatör	Je li pri svijesti? Kişi bilinçli mi?
Siz	Da, ali krvari. Evet ama kanaması var.
Operatör	Hitna je na putu. Ostanite tu. Ambulans yolda. Orada kalın.
Siz	Dobro. Ne govorim dobro bosanski. Tamam. Boşnakçam çok iyi değil.
Operatör	Nema problema, ostanite na vezi. Sorun değil, hatta kalın.

Bosna-Hersek'te Bilmeniz Gerekenler

Numaralar: polis **122**, ambulans **124**, itfaiye **123**; **112** de kullanılabilir. Emin değilseniz 112 arayın.

Mayın uyarısı: Bosna-Hersek'te savaştan kalma mayınlı alanlar hâlâ vardır. Kırmızı mayın uyarı levhalarını ciddiye alın; işaretli patikaların dışına çıkmayın ve doğada bilmediğiniz araziye girmeyin.

Prijava: hırsızlık şikâyeti karakolda yapılır. Sigorta ödemesi ve pasaport yenileme için tutanağın kopyası şarttır.

Tercüman hakkı: resmî ifade sırasında tercüman isteme hakkınız vardır. Anlamadığınız bir belgeyi imzalamayın.